

プラウスのカント解釈について

——その (1) 〈Ding an sich〉をめぐる問題——

高 橋 康 造*

ÜBER PRAUSS' INTERPRETATION DER PHILOSOPHIE KANTS

I. Das Problem der 〈Dinge an sich〉

Takahashi Kozo

Abstrakt

Gerold Prauss hat die radikal neue Interpretation der 〈Dinge an sich〉 dargestellt. In dieser Abhandlung fasse ich die Ergebnissen seiner Interpretation zusammen und mache ihre Fragwürdigkeiten ausfindig.

Seiner Sprachanalyse nach ist der Ausdruck 〈Ding an sich (selbst)〉 nicht die einheitliche Wendung; d.i. 〈an sich〉 ist nicht die adnominal Bestimmung zu 〈Ding〉 (〈Ding-an-sich (-selbst)〉). Sondern er ist eigentlich die verkürzte Form der vollständig ausgedrückten Formel 〈Ding——an sich selbst betrachtet〉. Folglich ist 〈an sich selbst〉 die adverbiale Bestimmung zu 〈betrachtet〉. Seine weitere Sprachanalyse macht den Sinn des Ausdrucks 〈Ding——an sich selbst betrachtet〉 klar. Unter 〈an sich selbst betrachten〉, sagt Prauss, versteht Kant 〈nicht als Erscheinung betrachten〉. Also heißt 〈Ding an sich selbst betrachten〉 〈Ding nicht als Erscheinung betrachten〉, nicht 〈Ding als Nicht-Erscheinung betrachten〉, wie die Kant-Literatur es eine mit den anderen Worten ausgedrückte Wendung des 〈Dinges-an-sich〉 zu sein bis heute geglaubt hat.

Diese von Prauss neu vorgelegte Interpretation des Ausdrucks 〈Ding an sich〉 ist, meiner Meinung nach, zwar meistens gültig, aber ihr bleiben mehrere Fragwürdigkeiten übrig. In meiner nächsten Abhandlung versuche ich sie, besonders im Kontext der Kantischen Ethik, zu prüfen.

はじめに

『カントの現象理論』¹⁾でカント哲学における「現象」概念の解明を行なったゲロルド・プラウス (Gerold Prauss) は、『カントと〈Ding an sich〉の問題』²⁾で、従来の定説を覆す〈Ding an sich〉についての新しい解釈を提起した。この解

釈で彼は〈Ding an sich〉をめぐる諸問題の解決をめざすだけではない。それ以上に彼が狙っているのは、彼によれば体系的に完結していないカントの超越論哲学を、プラウス自らが体系的に構築することである。以下見ていくことにするプラウスの解釈がもし妥当なものであるとすると、〈Ding an sich〉をめぐる問題にとどまらず、カント哲学の全体に対しても再検討を迫られることになる。また我々日本人にとっては、〈Ding an sich〉の訳出——従来これは「物自体」と訳されてきたが——についても再考しなければならないだろう。

昭和 60 年 10 月 31 日受理

* 一般教育部講師

¹⁾ Erscheinung bei Kant, Berlin, 1971.

²⁾ Kant und das Problem der Dinge an sich, Bonn, 1974